

NAEP 2010 Operational (Paper-Pencil) State-Specific English Language Learners (ELL) Guidelines Summary – Florida

The Florida Department of Education expects that most English language learners (ELL) will be included on the National Assessment of Educational Progress (NAEP) as follows:

- All English language learners who participate in the FCAT with or without accommodations should participate in NAEP.
- All English language learners who participate in the FCAT should participate in NAEP with appropriate accommodations.
- Only English language learners who have been enrolled in U.S. schools for less than 12 months may be excluded from any NAEP assessments. All other English language learners should participate in NAEP using appropriate accommodations.

Since some students may require accommodations in order to access the assessment and to better demonstrate their knowledge and skills, NAEP offers most of the accommodations that Florida allows on the state assessments. A student’s English Language Proficiency Plan should not require revisions for the student to participate in NAEP. The following table should be used to determine allowable accommodations for English language learners in Florida. If an accommodation is not listed, please check with your District Assessment Coordinator to see if the accommodation can be provided on NAEP.

Several accommodations provided on the FCAT are not necessary for NAEP because of how it is administered. For example:

- Writes answers in test booklet: On NAEP, all students write responses in the assessment booklets, not on separate answer documents.
- Takes assessment over multiple days: NAEP is much shorter than the state assessments, so multiple-day testing is not offered. Students take two 25-minute subject matter blocks and answer survey questions about their educational experiences.

Please keep in mind that NAEP does not produce results for individual students or schools, like the FCAT. All results are summarized only at the national level. In other words, the NAEP assessments do not impose consequences for the student or the school, and are instead intended purely to provide a picture of educational performance and progress.

Accommodation	Subject	Accommodation Description	Allowed in State
Extended time	Geography, U.S. History, Civics, Writing, and Mathematics	This accommodation requires that students be given extra time to complete the assessment.	Yes
Small group	Geography, U.S. History, Civics, Writing, and Mathematics	Generally, a small group session includes no more than five students. A student can be assigned to a small group session because he/she requires one, or because one or more of the accommodations he/she typically requires must be administered in a separate session to minimize distractions to other students in the regular session.	Yes
Test items read aloud in English - occasional	Geography, U.S. History, Civics, Writing, and Mathematics	For this accommodation, students may request to have words, phrases, or sentences read aloud to them in English.	No
Test items read aloud in English – most or all	Geography, U.S. History, Civics, Writing, and Mathematics	For this accommodation, students may request to have most or all of the assessment booklet read aloud to them in English.	No

Accommodation	Subject	Accommodation Description	Allowed in State
Breaks during test	Geography, U.S. History, Civics, Writing, and Mathematics	This accommodation requires that the student be allowed to take breaks as requested or at predetermined intervals during the assessment. This also could mean that the student is allowed to take the assessment in more than one sitting during a single day.	Yes
Bilingual dictionary without definition in any language	Geography, U.S. History, Civics, Writing, and Mathematics	This is a non-electronic bilingual dictionary provided by the school in any language that contains English translations of words but does not contain definitions. It is sometimes referred to as a "word-for-word" dictionary, "word-to-word translation dictionary," or a "bilingual word list."	Yes
General and/or subject specific directions read aloud in English	Geography, U.S. History, Civics, Writing, and Mathematics	For this accommodation students have the general directions (same for all students) and/or the subject-specific directions read aloud, repeated, or reworded in any way, in English, so that students understand what to do.	Yes
One-on-one	Geography, U.S. History, Civics, Writing, and Mathematics	This accommodation requires that a student is assessed individually in an area free of distractions.	Yes
Preferential seating, light, furniture	Geography, U.S. History, Civics, Writing, and Mathematics	This accommodation requires that a student sit in a designated area for the assessment, such as away from other students to limit distractions; a location where there is access to special equipment; or close to the front of the room so that a student can see or hear more easily. It may also include special lighting and furniture, such as a study carrel used by the student.	Yes
School staff administers	Geography, U.S. History, Civics, Writing, and Mathematics	This accommodation requires that a school staff member familiar to the student administer the session.	Yes
General directions read aloud in Spanish	Geography, U.S. History, Civics, Writing, and Mathematics	This accommodation requires that the general session script instructions be read aloud in Spanish. Session script directions are the same for all students.	Yes
Test items read aloud in Spanish	Geography, U.S. History, Civics, Writing, and Mathematics	For this accommodation, students may request to have words, phrases, or sentences read aloud to them in Spanish. This requires the student to use the bilingual Spanish/English booklet. Students who need subject-specific directions read aloud in Spanish will need this accommodation.	Yes, Words and phrases only
Spanish/English version of the test	Geography, U.S. History, Civics, Writing, and Mathematics	NAEP has bilingual Spanish/English booklets available for students who require them. When a bilingual booklet is open, one page has the directions and questions in Spanish, and the facing page will have the same directions and questions in English. Because of the size, the booklets are printed in a set of two. Students may mark their answers on either page and in either language.	No